

梦幻韩国

1

趣味韩国旅行记

李雪飞 编绘
[韩]崔铉 主译

啦啦啦~



武汉出版社
WUHAN PUBLISHING HOUSE



梦幻韩国

趣味韩国旅行记

李雪飞 编绘

[韩]崔铉主 译



(鄂)新登字08号

图书在版编目(CIP)数据

梦幻韩国. 1: 趣味韩国旅行记/李雪飞编绘; [韩]崔铉主译. —武汉:
武汉出版社, 2011. 9

ISBN 978-7-5430-6260-3

I. ①梦… II. ①李… ②崔… III. ①旅游指南—韩国 IV. ①K931.269
中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第169404号

书名: 梦幻韩国(1): 趣味韩国旅行记

编 绘: 李雪飞

译 者: [韩]崔铉主

出版策划: 凤凰树文化

责任编辑: 万 忠

特约编辑: 杨 罡

装帧设计: 凤凰树文化

出 版: 武汉出版社

社 址: 武汉市江汉区新华下路103号 邮 编: 430015

电 话: (027) 85606403 85600625

<http://www.whcbs.com> Email: zbs@whcbs.com

印 刷: 北京市后沙峪印刷厂 经 销: 新华书店

开 本: 850mm×1168mm 1/32

印 张: 7 字 数: 140千字

版 次: 2012年4月第1版 2012年4月第1次印刷

定 价: 25.00元

版权所有·翻印必究

如有质量问题, 由承印厂负责调换。



作者自述

大家好，我是小蘑菇和大熊的作者李雪飞。出生于1987年冬天，摩羯座。

小时候的我，喜欢画画，随意涂鸦的那种。初中呢，喜欢活在自己的幻想世界中，尝试过写科幻小说，还用标准的作文格子纸誊好寄给了杂志社，不过都没有任何回音。高中呢，在压力中呻吟度过。大学呢，开始喜欢写散文、诗歌，也自己编过剧本，青涩的岁月就这样一晃而过。大学毕业后，我去韩国当了一年汉语老师，觉得自己眼界一下子宽广起来，街上的女孩儿们都好时尚，男孩儿都高高的，很会打扮，还有好多新奇的发现。2010年11月，我带着满满的收获回到了中国，并且，我开始为自己造梦了。如今，我成了图文工作者，真是神奇的转变呢，希望将来的自己能成为一名正儿八经、名副其实的绘本作者，我会好好加油的。

新浪微博：@小蘑菇大熊的梦幻王国

微博地址：<http://weibo.com/xuefei87>

新浪邮箱：lixuefei87@sina.com

译者自述

姓名：崔铨主

性别：女

家族成员：爸爸，妈妈，三个姐姐，一个弟弟。我是老四。

宗教信仰：基督教

年龄：不可奉告

爱吃的东西：韩国传统饮食，尤其是청국장（这跟된장有点不同）。



我在大田读的大学，大三的时候去东北长春大学研修过汉语言，其实去中国之前，我的汉语烂得不行。到了中国以后才进步了很多。这么看来，在中国的一年对我来说是人生的一大转折！

大学毕业后一直在汉语补习班担任汉语讲师，也做过翻译工作。中间还跑去山东一所高中当过韩国语老师。

那段时间给我留下了美好的回忆，我好想念我的中国学生们哦。

2010年10月23号我的单身生活结束了。终于嫁出去了。现在享受着新婚生活哦，呵呵。

您的漫画让中国人通过新颖的形式了解了韩国，支持您追求自己的理想！

——金龙一（韩国新网创办人）

同样也是一段独特的旅行故事，但你的故事却充满了温情和甜蜜。只有懂得记录身边的点滴的人，才是真正的生活艺术家。加油！小蘑菇。祝你新书大卖，永远不要停止追求心中的梦想。

——大卫卡森（插画师）

有多少人知道，在这个从不轻易认输的民族的记忆里，有多少被深藏了的故事？且听小蘑菇娓娓道来……

奇迹韩国，梦幻之旅。本书带你走入这个如磐石一般坚强，而又如金达莱一样饱经风雪却仍鲜艳绽放的国家。

到底是怎样的魅力才使外国留学生络绎不绝地到韩国求学？也许从本书充满时尚、浪漫、艺术气息的描述中能够找到答案，因为小蘑菇的炫动之旅为你见证和展现了活力韩国，会在你心中刮起韩流旋风哦！

——刘铭（教授）



亲爱的雪飞妹妹，恭喜你啊！你的漫画故事出世大吉啊！我是不怎么爱看漫画的，因为总认为那是小朋友的喜好，但就是这么一会儿偷看了你的作品一小部分，顿然觉得年轻了起来！而且是超级年轻哦！希望你这本很有“韩气”的漫画册子早日面世啊！祝你漫画里的主角们天天开心！

——毛能之（跨媒体自由撰稿人兼文化创意策划人）

雪飞老师！我是一年前跟着你学过汉语的老学生李馨远。

这次看过老师写的故事内容以后，觉得这是一件多么辛苦的事情，因此想对你说几句赞扬的话。

老师！现在我们正处在每天都极速变化的信息时代，因此会常常感到疲劳。而您到底在何时何地，为了谁出版了这本书呢？真令人佩服！

就像为了成为美丽的蝴蝶不得不破茧而出的幼虫一样，老师已经迈过了一个最艰难的门槛。祝贺，祝贺！

故事的内容非常幽默有趣并且可以通过韩文附录加强对汉语和韩语的学习。像这样奇迹似的一本书能够出版真是太棒了！





这是一本“优秀并且值得自豪”的书。将来的日子里也请继续为学习汉语、韩语的学生们提供这样的书籍吧，望此书前途无量。

——李馨远（韩国）

一天之中有多少人会成为我人生的重要转折点呢？我们并不知道在琐碎的日常生活中那些相遇和产生的想法会不会成为我们未来的某个新开端。

认识雪飞是我人生中的一个转折点。

刚开始我们是单纯的师生关系，而两年以后的今天她已经成为了我的一位重要朋友。

那样一位重要的朋友以韩国为背景而完成了一部有益有趣的作品……真的很了不起。

我虽然也很喜欢中国，但是要写一本和中国有关的书真的很难。

我就像读了一本好书之后的青春期小男孩儿一般感动！

请在第一册出版以后紧接着出版第二册、第三册吧。

衷心祝贺！

——郑显文（韩国）

听到很久以前就认识的一位朋友要出版一本关于韩国的故事书，很开心地看了。果然正如所期待的一样，很有意思并容易地对韩国料理进行了说明，这也是中国朋友能更好地了解韩国的一个机会。希望以后能有更多的读者朋友阅读。

——金东一（韩国）

像韩国人一样喜欢韩国料理的雪飞为你讲述一个有关韩国料理的特别而真实的故事。

——金容男（韩国）

我所知道的雪飞是可爱而单纯的，我对这样的她竟然拥有这样惊人的创造力和实力感到吃惊。

作为韩国人的我平时意识不到的韩国和中国的差异，雪飞却用充满趣味的眼光和观察力记录了下来。真的很棒！

我盼望通过这本书能有更多的中国朋友开始关心韩国和了解韩国，也希望雪飞的创作之路越走越远。

——崔铉主（译者，韩国）



序言

深雪（香港）



作者与深雪（右）合影

喜欢独立的女孩子。

一个人在外地生活，真的不容易。

喜欢乐观的女孩子。

遇上大困难小困难，都能微笑地解决。

喜欢实践梦想的女孩子。

有什么比努力付出达成梦想更有生命力？

很久没看过能呈现女孩子独立生活的好作品了。

小蘑菇啊，好喜欢你！

深雪 ZITA

2011年5月23日

（深雪，香港知名女作家，代表作有《第8号当铺》等。）



图 BY 雪飞



目录



돈까스
炸猪排

- 第 1 回 申请签证 001
- 第 2 回 小蘑菇出发了 009
- 第 3 回 到韩国的第一晚 013
- 第 4 回 在韩国超市买东西 025
- 第 5 回 小蘑菇生病了 033
- 第 6 回 走走吃吃 047
- 第 7 回 在汽车影院看电影 059
- 第 8 回 去野炊了 073



第 9 回 在外独居的恐惧 087

第 10 回 终于吃到久违的参鸡汤了 101

篇外篇 1 小蘑菇爱睡懒觉的原因是…… 113

篇外篇 2 文静要去法国留学了 121

篇外篇 3 韩文诗欣赏：《遇见你的幸福》 129

后记 133

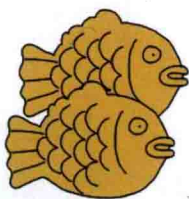
韩文附录 135

朋友寄语 209



大酱汤
된장찌개

第1回 申请签证



통어빵
鲫鱼面包

第1回 申请签证

忐忑不安



请问你有必要这样紧张吗?

韩国领事馆

2月10日



嗯。

16号来取。

赛亚人小蘑菇



10点啦!

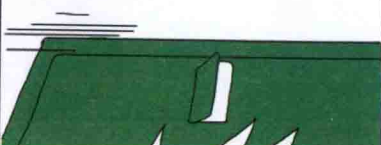
喂?

迷迷糊糊中

2月11日上午

16号的话情人节都过了呢!

挺漫长的。



惊讶

今天下午可以取了吗?!



大脑瞬间清醒过来





酷似周润发的严肃警卫



进来了。